快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照

馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七—三二壹一（英語）
三二一—一七二〇（華語）

鐸士節打車行

委任馬廸倫先生爲推銷代表，本行特約經售「護和牌汽車(VOLVO)名聞全球，歐式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打是全埠最好交易的車行

馬廸倫 Alan Mar
Phone 685-1221
請即日來見我們……

DON DOCKSTEADER VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

昌記裝修油漆公司

中式傳統木工家具各等木工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
349 Main Street Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel 681-1728

港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫　女
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平售
自有新辦到各色貨品

天龍八部
金庸著

第五一回　登門求治　（六〇八）

道：「老夫生平救人治病，只有受人求懇，從不受人脅迫，」喬峯道：「一命還一命，甚是公平，也說不了是什麼脅迫，」人叢中那個細聲細氣的聲音忽然又道：「你羞不羞？你轉眼便要給人亂刀斬成肉醬，還說什麼饒人性命？你……」便在此時，喬峰突然一聲怒喝：「滾出來！」聲震屋瓦，樑上的灰塵簌簌而落，群雄均是耳中雷鳴，心跳加劇，人叢中一條大漢應聲而出，搖搖晃晃的站立不定，便似醉酒一般。

群雄見這人身穿青袍，臉色灰敗，身形極是魁梧，都不認得他是誰，黑白劍史安忽道：「啊，他是追魂杖譚青，是了，他是研慶太子的弟子，」這追魂杖譚青臉上肌肉扭曲，顯得全身有極大的痛楚，一雙手不住在自己胸口亂抓，從他身上發出說話之音道：「我……我和你無冤無仇，何故破我法術？」這聲音仍是這麼細細氣，只是斷斷續續，上氣不接下氣一般，也口唇卻是絲毫不動，各人見了，盡皆駭然，大廳上只有兩三人才知，他這門功夫是腹語之術，和上乘內功相結合，能迷得對方心神迷網，失魂而死，但若遇上了功力比他更深的對手，施術不靈，他卻會反受其害。

薛神醫怒道：「你是「惡貫滿盈」段延慶的弟子？我這英雄之譏，請的是天下英雄好漢，你這種無恥敗類，如何也混將進來？」忽聽得遠處高樹上傳來一人說道：「什麼英雄之譏，我看是狗熊之會！」他說第一個字時相隔尚遠，說到最後一個「會」字之時，人隨聲到，從高牆上飄然而落，身形奇高奇瘦，行動卻是快極，屋頂上不少人發拳出劍阻擋，都是慢了一步，被他搶了過去，大廳上不少認得，此人乃是「窮兇極惡」雲中鶴，這雲中鶴飄落庭中，身形晃處，已入大廳，抓起譚青，疾向薛神醫衝來，廳上有不少高手，都怕他傷害薛神醫，登時有七八人搶上相護，那知道雲中鶴早已算定，便這以進爲退，聲東擊西之計，見衆人奔上，早已閃身後退，上了高牆，須知這英雄會中好手着實不少，要憑眞實功夫，勝過雲中鶴的沒有五十，也有四十，只是被他佔了先着。

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱中國期刊訂戶

由1976年11月1日至1977年1月31日訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加航空郵費（每年）
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學什誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學什誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
人民日報	9.00			106.00
紅旗	1.32			13.00
民族畫報	5.00			18.00
歷史研究	1.80			10.00
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
建築學報	3.60			5.50
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
◁其他中文什誌多種，歡迎函詢▷				
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(英)	3.00	4.50	6.02	(航空)
中國文學(英)	4.02	6.00	8.00	

訂閱單
住名（英文）
地址（英文）
期刊名稱：　訂一年　二年　三年
請將訂閱單連支票寄交中藝公司

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019

製豆品選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
歡迎

出品種類：豆腐、豆腐干、豆腐角、豆腐花、鹹滑魚丸、魚片

英皇電器修理工程

台格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命・電二九八　五八七八余鴻智

興物公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouer 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經售
各江雜貨
樂材丸散
瓷器碗碟
鮮肉瓜菜
霜蝦味精
零沽批發
律歡迎

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照・奉送大相・
菲林冲晒
特價九折　一日起售
彩相射印・每張25仙
護照快相・即影即有
平靚又快・歡迎惠顧

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver.
Phone 253-4424
（逢星期二休息）

本廠特製
翻鮑西餅
主日蛋糕
中秋月餅
龍鳳禮餅
全蛋生熱糖
正式春卷皮
純正蓮子蓉
玫瑰紅豆沙
各種粉類
點心餡料

歡迎一律批發零沽

止宗香港式高級食品

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話 八七六—壹〇三九
3742 Main St. Vancouver, B.C.

布餸食飽飯！
識飲識食人士
好消息：
馳名 澳洲"新隆牌"
SUNLONG 絲苗米王
現已上市 50LBS $15.50
平米唔靚＊靚米唔平
＊原野沾香　＊粒粒衞生
＊新鮮飯味　＊香、滑、軟
＊機器包裝　＊煲飯最靚
特約各大商店劃一價格銷售＊歡迎外埠批發
加拿大總代理：
時信貿易有限公司 CICERNA TRADING CO., LTD.
234 KEEFER STREET,（奇化街）VAN. B.C., CANADA TEL.(604)669-2824

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

商業新盤

喜士定東街商業舖位二間樓上六組聯房開價七萬九千五
西區四街近Safeway五十尺濶兩舖位樓上六組房入息約二萬開價廿二萬九千
（一）東區Renfrew單邊年半新雙車房，千二百三尺，業主離埠七萬四千五急售
（二）廿街東夾Renfrew新歐士德古三睡房另士庫廚房廁齊備開價五萬九千五
（三）四十六街西近金比四四乘一二二尺，三睡房土庫完成八萬一千五
（四）PNE區四睡房屋保養良好近學校交通便。開價五萬一千九，請還價
（五）西區雙邊新孖屋開價十式萬，請還價

鏢記，鏢記，係你老友記！
可能近住你屋企，熱誠欵待你！
正宗香港風味
王鏢倫彼得主理
鏢食家記
鐵定於七月廿一日（星期四）
新張營業 敬請光臨指導

上湯雲吞麵
鹵水牛雜
柱侯豬手
鮮製及第粥
荔灣艇仔粥
原汁牛腩
魚蛋靚牛丸
粥粉飯麵
油條腸粉
香冷咖啡
美味凍檸茶

最平最正
七天營業，由晨早十一時至凌晨二時
車場寬大・免費泊車
外賣送餐・電召即到
Bill Kee Restaurant
1202 Kingsway 夾21街近 Clark Dr., Vancouver B.C.
Tel. 874-4433・879-9947 歡迎外賣

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社主辦，冊五天東方旅行團，由林國珍先生帶隊。
將於一九七七年十月一日由雲哥華出發，環遊台灣，非律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及香港。
至一九七七年十一月四號返回溫哥華。
如欲詳情，請打電話：683-5656 太平洋旅行社詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打街東七十一號

賓毫傢私公司
BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，保頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務慇懃，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深爲感謝。

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話 六八一一〇一二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律迎歡

新到
十四安台台灣灣
士庄台台灣灣芒果
九毫九兩罐

長城公司
Michele
GREAT WALL CO.
士定東街289電話六六九一零八三三

歡迎
無任
批發零沽
新貨又到
大陸
優等魚露
一級金針菜
冰片糖
黃冰糖
梧州蜜棗
龍岩米粉
珠江甜醋
珠江老抽
乙級枸杞子
甲級枸杞子
實慶百合
黃帆船云耳
竹蔗茅根精
北菇三鮮麵
珠江鮮炸餃魚
珠江豆豉餃魚
珠江清水竹笋
珠江清水草菇
珠江清水蓮藕
珠江清水苦瓜

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口　專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouve
公司電話八七三一一八八一住宅三二五一八九八一

急賣睡房
柏文壹組

位于百老匯東街八一三號頂樓三〇一室，有風景，三年新，二大睡房，主人房有私用廁所，客，餐廳特大，廚房全部最新設備，自動清潔爐，雪櫃，洗碗機及攪廢物機，全副浴室，實用面積一千零三十八平方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可入伙，特價四萬三千九百元。